Bibliography

This section of the journal lists (a) samizdat (self-published material) from or about religious groups in the USSR; (b) significant Soviet press articles on religion and atheism; (c) important Soviet books on religion and atheism, and (d) significant Western books and articles on religion in communist countries.

RCL lists all religious samizdat from the beginning of 1972 as well as important documents of an earlier date which have only recently reached the West. Where no published source is given, a Russian (or other original language) text is available from CSRC unless otherwise stated. Researchers who wish to order copies of these documents are invited to do so, but are asked to observe the following conditions. Where a published source is given, texts should be ordered directly (relevant addresses are given at the end of the Bibliography). Texts ordered from CSRC cost 5p per page; postage and 4op conversion charge on foreign cheques will be added to the bill.

RCL No. 1, 1973 to No. 5, 1974 have covered Soviet press articles from January 1972 to April 1974. The present issue deals with the period May-June

1974.

CSRC requires full texts of all documents in readers' possession but not yet received at its office. Please check on the relevant period as it is covered in the Bibliography.

Soviet Religious Samizdat

RUSSIAN ORTHODOX CHURCH

DS/1971/O/

13. Letter to U. Thant from Yury V. Dzyuba of Kharkov. A young Orthodox believer who cannot buy religious literature in the USSR wishes to emigrate to the USA and appeals for help. Russian: 6 pp. Typed.

DS/1972/O/

- 38. A Coward Does Not Play Hockey by V. Osipov, 7 January. In general Russians are afraid to stand up for the truth, but now they are beginning to be inspired by the courage of men like Bukovsky. Special mention is also made of I. Ogurtsov and the All-Russian Social-Christian Union. Russian in Possev No. 5, pp. 37-38.
- 39. Veche No. 6 (2nd year of publication). Russian: 137 pp. Re-typed in the West.

DS/1973/O/

- 22. Moscow's Last Day by V. Osipov, December. On the calculated destruction of historic Moscow, including many churches. Russian in Vestnik RSKhD No. 111, pp. 220-232.
- 23. Responses to the report of Fr. Alexander Schmemann "Can a civilized person be a believer" in Vestnik RSKhD No. 107 by N.N., Moscow, undated. Definition of civilization. Russian in Vestnik RSKhD No. 111, pp. 245-249.

- DS/1974/O/
- 10. Letter to a friend from a parishioner of Zhitomir, after Orthodox Christmas. The closure of their Church of the Epiphany causes her to write; request to make their situation known to the government of the recipient's country. Russian in Vestnik RSKhD No. 111, p. 241.
- 11. Letter "to the General Secretary of U.N., Kurt Waldheim, and to All Representatives of Christian Churches and Associations, to All Leaders of Foreign Countries and also to People of Good Will" from the parishioners of the Church of the Epiphany, Zhitomir, after 4 February. The authorities closed their church last November fight to have it re-opened. Russian: 4 pp. photocopy. English extracts in Keston News Service No. 3, pp. 3-4.
- 12. Complaint to Patriarch Pimen from Fr. Sergi Zheludkov about the statement of Metropolitan Serafim on the repression of A. Solzhenitsyn, 17 February. Russian: 1 p. Re-typed in the West.
- 13. To the USSR Government on the Expulsion of Solzhenitsyn by L. Regelson, Moscow, 17 February. Religious references. Russian in Vestnik RSKhD No. 111, pp. 122-130. Included in samizdat collection Zhit' ne polzhi, YMCA press.
- 14. Interview given to APN correspondent by Archpriest V. Shpiller, 18 February. (See also DS/1974/0/25) A critique of Solzhenitsyn he is not a "Christian writer". Russian: 4 pp. Photocopy. English in "The Last Circle", Novosti pp. 144-147.
- 15. Petition to the League for the Defence of Human Rights on behalf of V. Bukovsky, 27 February. Signatories include Levitin and Zheludkov. Russian in Possev, May 1974, pp. 7-8.
- 16. Special Press Report by V. Osipov, Rozhdestveno, 7 March. Repressions are being prepared against him and Veche ceases publication after issue No. 9. Russian in Russkaya Mysl, 13/6/74 p. 5.
- 17. On the Publication of the "Letters of Brother-Bishops from Exile" by M. S. Agursky, Moscow, 9 March. Vestnik RSKhD No. 107 had stated that there were no biographical details on these bishops, but he supplies some. Russian in Vestnik RSKhD No. 111, pp. 249-250.
- 18. Declaration from 44 people, including Ye. Barabanov and N. Gorbanevskaya, on behalf of G. Superfin, 14 March. Russian in Possev, May 1974 pp. 9-10 and The Chronicle of Human Rights No. 8, pp. 10-13. English in The Chronicle of Human Rights No. 8, pp. 10-13.
- 19. On V. Osipov's statement against the Journal "Veche" (a declaration by collaborators of Veche and personal friends of V. Osipov), 17 April. Osipov has betrayed the journal and made unfounded attacks on collaborators. (This statement was not published till 12 June see also DS/1974/0/34.) Russian: 2 pp. Re-typed in the West.
- 20. On the Publication of "Veche" No. 10, 20 April. Anonymous report that V. Osipov was dismissed as editor of the journal on 2 March and that I. V. Ovchinnikov has taken his place. Other collaborators and the aims of the journal remain the same. Russian: 1 p. Re-typed in the West. French in Cahiers du Samizdat, May 1974 "Nouvelles" p. 5.

- 21. Anonymous report on the search of the flat of P. M. Goryachev in Leningrad on 1 April 1974, April. The KGB took away type-written material and also the typewriter which had been used for the journal Veche. The flat of G. N. Bocheva was also searched. Russian: 1 p. Re-typed in the West.
- 22. Five Objections to Sakharov by V. Osipov, April. Disagreement with Sakharov on his interpretation of Solzhenitsyn's Letter to Soviet Leaders. "Solzhenitsyn's programme is the way of salvation." Russian in Russkaya Mysl 27/6/74 p. 5 and Vestnik RSKhD No. 111, pp. 215-219.

23. Autobiographical Information by the painter Yury Ivanov, April.

Russian: 7 pp. Re-typed in the West.

- 24. Declaration to Patriarch Pimen from attendants at Fr. Dudko's discussion sessions, undated. Approx. 150 signatures (not available). They were deeply impressed by his talks, which were strictly Orthodox in character, and have been indignant at their cessation. Russian: 1p. Photocopy.
- 25. On the Declaration of Archpriest V. Shpiller against Solzhenitsyn. An Open Letter from 11 people, including Agursky, Osipov, Ternovsky and Steinberg. (See also DS/1974/0/14) 6 May. They suggest that Archpriest Shpiller is conducting a systematic campaign against Solzhenitsyn because he is close to Solzhenitsyn's first wife. Russian: 2 pp. Photocopy. Also in Russkaya Mysl 20/6/74 p. 5 and Vestnik RSKhD No. 111, p. 133-135.
- 26. Letter to Archpriest V. Shpiller from M. Agursky, (see also DS/1974/0/14 and DS/1974/0/25), 7 May. A strong attack on him for his criticism of Solzhenitsyn. Russian: 1 p. Photocopy. Also in Russkaya Mysl 20/6/74

p.5.

- 27. Appeal to Amnesty International and Sean McBride from V. Osipov, 25 May. On behalf of I. Ogurtsov, leader of the All-Russian Social-Christian Union, Leningrad, sentenced in 1968 to 20 years. Transferred from prison to camp in March 1974, in April he was returned to prison and warned of psychiatric examination. His health is already broken. Russian: 2 pp. Re-typed in the West.
- 28. Declaration on the publication of the so-called 10th issue of Veche from 9 ex-political prisoners who knew Osipov well, (see also DS/1974/O/20) 25 May. Osipov was a true believer and a trustworthy friend. They have nothing to do with this false document (issue No. 10) of Ovchinnikov and his self-styled "editorial staff". Russian: 3 pp. Re-typed in the West.
- 29. On the Goal and Methods of Legal Opposition by V. Osipov, May. A critique of the dissensions between members of the "legal opposition" e.g. Medvedev the communist, Levitin the social-democrat, Sakharov the liberal and Solzhenitsyn the conservative; with particular reference to Solzhenitsyn's Letter to Soviet Leaders. Russian: 9 pp. Re-typed in the West.
- 30. Final Word of Fr. Dudko, undated. Includes the text of his explanatory note to Patriarch Pimen concerning his question-and-answer sessions. Russian in Russhaya Mysl 18/7/74 p.5.
- 31. Open Letter to Archbishop Pitirim from I. Shafarevich, (see also DS/1974/0/32) undated. Expresses disappointment at the Archbishop's lack of support for Fr. Dudko. Such men as Dudko are vital for the Orthodox Church and for those seeking God. Russian in Russkaya Mysl

18/7/74 p.5. English translation in Keston News Service No. 5, pp. 2-3.

32. Open Letter to Archbishop Vasili of Brussels and Belgium from I. Shafarevich, (see also DS/1974/0/31) after May. The events surrounding Fr. Dudko reveal the tragic position of the Orthodox Church. Those clergy who are seeking to win souls and sincerely preach the faith are being suppressed by the church hierarchy at a time when people are being drawn to the faith. Russian in Russkaya Mysl 12/9/74 p.4.

33. How To Understand Our History and What Our Aim Therein Should Be by G. Shimanov, Moscow, 2 June. An extended commentary on Solzhenitsyn's Letter to Soviet Leaders. It is time for the Soviet leaders to become conscious intruments in the hand of God – this could be done

within the framework of dialectics. Russian: 11 pp. Photocopy.

34. Declaration from the editors of the journal Veche, 12 June. A brief declaration accompanying a statement dated 17 April on V. Osipov's betrayal of the journal. (See also DS/1974/O/19). Russian: 1 p. Re-typed in the West.

35. Appeal to Pope Paul VI from A. Levitin in defence of V. Bukovsky, 2 July. Russian: 2 pp. Re-typed in the West. Also in Russkaya Mysl 19/9/74 p.4.

36. Notice from the editors of Veche, 9 July. A criminal case has been started against the journal so they are ceasing publication. It has done a worthwhile job and the patriotic movement will continue. Russian: 1 p. Retyped in the West.

EVANGELICAL CHRISTIANS AND BAPTISTS

DS/1973/B/

63. Appeal to all believers from the ECB church in Frunze, 4 February. They complain of constant harassment by local authorities – arrests and fines continue. French in *Catacombes* Feb/March 1974, pp.8-9.

64. Declaration by G. F. Kholodenko, 12 August. On the Trinity and man's relation to God. He goes on to mention the persecution of *Initsiativniki*

believers. Russian: 7 pp. Microfilm.

65. Trial transcript from Riga, 6 September. The trial of A. A. Petrov and and M. A. Kolesnichenko, the first reform Baptists to be sentenced in Latvia. Russian: 26 pp. in booklet published by Hilfsaktion Märtyrerkirche.

DS/1974/B/

- 28. Sentence in the name of the Kazakh Soviet Socialist Republic, 8 February. Passed on 6 Baptists of Taldy-Kurgan. Russian: 13 pp. Blue ink reproduction.
- 29. Bill of Indictment of the public procurator of Dushanbe, A. Makarov, for the case of L. I. Reimer, 22 February. Russian: 10 pp. Carbon copy.
- 30. Declaration to the President of the International Red Cross from the Latvian Baptist minister J. E. Shmit, 22 April. He tells of harassment, including the removal of his licence to preach. Appeals for help in emigrating. Russian: 2 pp. Re-typed in the West.
- 31. To the International Congress on World Evangelization from the Council of Prisoners' Relatives, signed by 6 women including Nadezhda Vins, 24 June. "Evangelization is forbidden by law in our country" a description

of their situation, including the "bugging" of apartments. Russian: 4 pp. Duplicated.

32. Open Letter to all ECB believers from the wife of G. K. Kryuchkov. A new electricity meter was recently installed in her home and some time later a "bugging" device was found in this. This has brought great pressure to bear on her family. Russian: 4 pp. carbon copy. (Photographs of the device are also attached.)

ROMAN CATHOLIC AND EASTERN-RITE CATHOLIC DS/1973/C/

- 8. Chronicle of the Lithuanian Catholic Church No. 8. Italian in ELTA-Press April 1974, English extracts in The Chronicle of Human Rights No. 7, pp. 38-40, French extracts in ELTA-Bulletin July 1974, Russian extracts in Khronika zashchity prav v SSSR.
- 9. Anonymous report on the persecution of the Lithuanian scholar A. Rashkinis and his wife, undated but possibly November-December. On 20 November, after a search in which religious literature and a copy of the Chronicle were taken away, A. Rashkinis was taken for questioning by the KGB. During the interrogation, various threats were made. His wife was later threatened with the loss of her teaching job. Russian: 1 p. Re-typed in the West.

DS/1974/C/

1. Chronicle of the Lithuanian Catholic Church No. 9. Russian: 42 pp. Re-typed in the West, English extracts in ELTA, July 1974, pp. 2-8, French extracts in ELTA-Bulletin, July 1974, Italian in ELTA-Press, May 1974.

PENTECOSTALS

DS/1974/P/

- 3. Appeal to believers of the whole world by G. L. Vashchenko and Y. A. Bresenden, 5 May. They tell of great persecution and suffering request for prayer and for practical help in emigration. Russian: 4 pp. Re-typed in the West.
- 4. Why We Want to Leave the USSR from an interview given to Western correspondents by G. L. Vashchenko and Y. A. Bresenden, both of Nakhodka, 7 May. About restrictions on religious freedom, personal religious life, why they wish to emigrate. Russian: 3 pp. Photocopy.

5. Autobiography of Y. A. Bresenden, 7 May. Short account of his life and his application to emigrate. Russian: 1 p. Carbon copy.

- 6. Autobiography of G. L. Vashchenko, 7 May. Short account of his life and his application to emigrate. Russian: 1 p. Carbon copy.
- 7. Appeal to the President of the USA, R. Nixon, from Pentecostal believers in the towns of Chernogorsk and Nakhodka. The believers state that they are not able to carry out their religious practices. They have applied several times to emigrate but without success. Russian: 1 p. Photocopy.
- 8. List of Pentecostal believers wishing to emigrate from the USSR, undated. Total of 188 names (with dates of birth) from Chernogorsk, Myski and Nakhodka. The names are grouped into families and addresses given. Russian: 8 pp. Photocopy.

MISCELLANEOUS

DS/1974/M/

1. Open Letter to L. I. Brezhnev and R. Nixon from A. D. Sakharov, undated. Appeal to consider human rights, including religious liberty. Russian: 3 pp. Re-typed in the West.

Soviet Press Articles

Date May 1974'

- 7 Kazakhstanskaya pravda "Saved for posterity". Restoration workshop on Bolshaya Ordynka includes church art.
- 11 Sovetskaya Rossiya "Three limits of time". Church monuments in and around Pereslavl-Zalessky.
- 12 Pravda "Moral theme". Literary survey writers must avoid use of patriarchal, religious ethos.
- 12 Turkmenskaya iskra "Atheists at work". Reports from various places.
- 12 Kommunist Tadzhikistana. Tadzhik State University advertises courses including scientific atheism.
- 16 Leninshoye znamya "Fanatics". Strong attack on Pentecostal believers in Moscow children removed.
- Agitator No. 9, p. 33. "Strengthen the struggle against survivals of the past". Leaders' seminar discusses atheist work.
- Ditto p. 44. "New ideas win". Anti-religious work in Bukhara region.
- 17 Turkmenskaya iskra "Not a custom but a crime". A woman dies because of inhuman Muslim customs.
- 17 Sovetshaya Belorossiya "Raise the effectiveness of atheist propaganda". Atheism part of Znanie programme.
- 17 Ditto "Seeds and harvest". On schools for Elementary Knowledge of Nature of Society; survey showed low educational level among Brest Baptists.
- 18 Sovetshaya Litva "Concert of Belorussian artists". Includes "Sanctus" from Bach's B Minor Mass.
- 19 Pravda "Readers still wait". Insufficient response to March article criticizing atheist literature output.
- 17 Ditto "Who is offended?". Story of a young man who failed to make good his marriage was broken up by Baptist mother-in-law.
- 19 Pravda Ukrainy Reports from Plenum of Ukrainian CP CC. Atheist work included in list of tasks, also re-orientation of "certain writers".
- 19 Sovetskaya Litva "For militant atheist propaganda". Session of Lithuanian council for co-ordination of atheist work.
- 19 Sovetshaya Belorossiya "Films of the week". Includes "House on the outskirts" about "fanatical sectarians who cripple the destiny of children".
- 21 Pravda Ukrainy "Secret of the old monastery". Leningrad archaeologists investigate Rozhdestvensky sobor on island in Lake Ladoga.
- 21 Ditto "Most important Party matter". Ideological work and the struggle against bourgeois attempts to bolster up nationalism, religion etc.
- 22 Pravda Ukrainy "Now I see". Successful eye operation caused N. Khilai to become an atheist.
- 24 Komsomolskaya pravda "Quenching thirst". Cinema studio in former medresseh, Tashkent.

- 24 Ditto "Let us be silent about love" (V. A. Sukhomlinsky). Adaptation of chapter from posthumous book author's grandmother told tale about God being incapable of love.
- 24 Sovetshaya Litva "Discussion of literary successors". Moscow meeting discusses Lithuanian writing criticizes work by Siavialis "Lamb of God".
- 30 Sovetskaya Rossiya "Stone of the Pleshcheyevo Lake". Religious legends from Pereslavl-Zalessky.
- 30 Pravda Ukrainy "Responsibility of the educator". Rovno Party meeting criticizes atheist work.
- Kommunist (Vilnius) 5/74 pp. 96-97. "Education and publications of institutes of higher education". Atheism in communist education.
- Zhurnal Moskovskoi Patriarkhii No. 5, pp. 7-8 (English version only). "Letters to Novosti Press Agency". Letter by Metropolitan Serafim of Krutitsy and Kolomna condemning Solzhenitsyn and supporting action taken against him. Letter by Metropolitan Aleksiy of Tallinn and Estonia. Supports the socialist system. Condemns Solzhenitsyn and "politicians and religious enemies who use his works to stir up hatred, distrust and enmity against our Motherland and Church".
- Ditto p. 9 (English version only). "Interview given by Archpriest V. Shpiller to a Correspondent of the Novosti Press Agency". (See also ps/1974/0/14 and ps/1974/0/25) Comments on Solzhenitsyn "such a writer cannot be a Christian".
- Ditto pp. 32-47. "Visit to Ethiopia of the Primate of the Russian Church". Detailed report on Patriarch Pimen's trip to Ethiopia.
- Nauka i religia No. 5, p. 21 "Meeting with Journalists". Seminary organized by the Lvov oblast committee of the CPSU dealing with problems of atheist education through the media.
- Ditto pp. 22-25. "An intellectual in a village". Scarcity of educated intellectuals engaged in village atheist work. Atheist work in general in Volgograd region.
- Ditto p. 33. "The humanism of atheism". Republican seminar held in Voronezh, organized by Znanie, was devoted to the subject of humanism in Marxism-Leninism.

Date June 1974

- 4 Sovetshaya Belorossiya "School for lecturers on the problems of morals". The praesidium of the republican directorate of Znanie has set up a permanently functioning two-year school for lecturers on communist morality.
- Agitator No. 11, pp. 50-51 "Everyday life of anti-religious propaganda".
 On religious life in Khotynts and the surrounding district.
- 16 Sovetshaya Belorossiya "The place where the river Dnieper brings us greetings from Russia". New traditions and festivals have become a part of life in Dubrovno, one of the oldest cities of Belorussia.
- 19 Molodezh Estonii "Porkuni awaits the 18-year-olds". On new traditions in Estonia, especially the "Summer Days of Youth" when all 18-year olds gather to celebrate their coming-of-age.
- 22 Pravda "Can one accept this?". A complaint about communists who, though presumably opposed to survivals of the past, avoid discussing

or upsetting the delicate area of harmful traditions persisting in

Azerbaijan.

22 Pravda Ukrainy "Solemnly and emotionally". New traditions and customs have taken root in many places in the Volynia region where the level of religiosity is comparatively high.

24 Pravda "See the goal whilst advancing". In Turkmenistan, where religious dogma is closely interwoven with ancient customs and daily attitudes and still persists, more attention to atheist work is needed.

30 Pravda "The consolidation of traditions". On the practice of new rituals in the Caucasus.

- Voprosy Filosofii No. 6, pp. 73-74 "On the development of philosophical

thought in Soviet Estonia". Includes a section on atheism.

- Agitator No. 12, p. 41. "Atheist evenings". Thousands have attended the evenings for young atheists organized in Saratov over the last four
- Nauka i religia No. 6, pp. 12-16 "Dialogue". An interview with Sergei Latishevich, a 16-year old former believer, and his teacher, V. A. Popeko, who helped him break away from religious beliefs.
- Ditto pp. 24-35. "Sorcery: truth and fantasy". Several articles by various authors. On quack-healing - it is usually the superstitious and those deceived by religious prejudices who turn to such healers.
- Ditto pp. 38-41. "At the doors". Yu. Leksin talks to a member of Popovtsy sect.
- Ditto pp. 57-60 "Imperishable beauty". Exhibition in the rooms of Tsarevna Sophia Alekseevna in the former Novodevichy monastery includes icons.

Soviet Books on Religion and Atheism

Kto takiye apostoly? K. L. Voropayeva, Lenizdat, Leningrad, 1973. Includes some unusual interpretations of the New Testament as well as some

straight re-telling of stories from the Gospels and Acts.

Ateism i nravstvennost, V. N. Sherdakov, Znanie, Leningrad, 1973. On religion, atheism and morality. The source of man's moral principles lies in the communist ideals of human solidarity, mutual understanding and agreement.

Evolutsiya religioznogo soznaniya, N. P. Andrianov, Lenizdat, Leningrad, 1974. The evolution of religious consciousness - based on material collected from talks with believers, preachers, those who have rejected their faith in God, and observation of the conduct of believers in different situations. Also deals with the problems of the effectiveness of atheist education and indifference to religion.

Vtoroi Vatikansky Sobor, Antoine Casanova, Progress, Moscow, 1973. Translation from the French. A study of the basic features and results of the

second Vatican council.

Kurs lektsii po istorii ateisma, M. M. Grigoryan, Mysl, Moscow, 1974. 20 lectures tracing the development of atheism. Several lectures are devoted to the atheist thought of particular philosophers. Each lecture is concluded with a reading list.

Western Books and Articles

BOOKS

Chronicle of the Catholic Church in Lithuania Nos. 1-7 (In Lithuanian) Isleido L. K. Religines Salpos Remeja, Chicago, 1974. Price \$3.50.

Discretion and Valour, Trevor Beeson, Fontana, 1974. A comprehensive study of the religious situation in Russia and Eastern Europe. Material for this work has been gathered and sifted by a team of experts set up by the British Council of Churches, Available from the CSRC at price 60p.

ARTICLES

Wir leben am Vorabend. An interview with the Russian writer Vladimir Maximov by Gleb Rahr. Maximov speaks of the revival of religion in Russia and criticizes the lack of support from the Church in the West, especially the Vatican. Deutsche Zeitung (Bonn) 28/6/74 p.22.

De godsdienstige toestand in de Sovjetunie: Alternatief Dossier. A survey

printed in Alternatief (Belgium) 5/74 pp. 13-20.

The Loner by Sheila Segal. Background to religious Judaism in Hungary,

and one man's story. Jewish Chronicle 5/7/74 p.11.

Otets Dmitri Dudko by Andrei Dubrov. A personal account of the life and ministry of the well known Moscow priest. Novoye russkoye slovo 25/5/74 1974.

NOTES ON PUBLICATIONS AND ORGANIZATIONS QUOTED AS SOURCES Išleido L. K. Religines Salpos Remeja. 6825 So. Talman Ave., Chicago, Ill. 60629, USA.

Possev. D-6230 Frankfurt/M.80, Flurscheideweg 15, West Germany.

Vestnik RSKhD. 91 rue Olivier de Serres, Paris 15e, France.

Russkaya Mysl 91 rue du Faubourg St-Denis, Paris 10e, France.

The Chronicle of Human Rights. Khronika Press, 505 Eighth Avenue, New York, NY 10018, USA.

Cahiers du Samizdat. Edited by Anthony de Meeûs, 105 drève du Duc, 1170 Bruxelles, Belgium.

Catacombes. B.P. 79, 92405 Courbevoie, France.

Hilfsaktion Märtyrerkirche D-5802 Wetter 2, Postfach 250, Germany.

ELTA Information Service. 29 West 57th Street, New York, NY 10019, USA ELTA-Press. 00182 Roma, Via Casalmonferrato 33, Italy.

Our Contributors

JANIS SAPIETS is a broadcaster and writer on Soviet and East European affairs. CHRISTOPHER CVIIC writes on Eastern Europe and Church affairs for the *Economist*.

KATHLEEN MATCHETT was a staff-member of the CSRC and now works for Open Doors.